



Classa da la scola bilingua rumantsch/tudestg a Trin. FOTO J. MENOLFI

Adina dapli classas bilinguas en Svizra

■ (gsc) **Gimnasis svizzers san por-scher ina matura bilingua dapi quasi diesch onns. Bunamain la mesadad fa quai. En il chantun Turiatg (strusch 1,3 milliuns olmas) pon ins frequentar in program biling da matura davent da la stad 2010 en mintgin dals 21 gimnasis, e quai tant tudestg-englais sco era tudestg-franzos.** Il linguatg preferì d'immersiun è l'englais en gimnasis germanofons ed il tudestg en francofons; la giuventetgna gimnasiala romanda sa sfadia pia dapli, tschernend il segund linguatg en in'otra famiglia linguistica, entant ch'in Aleman resta cun l'englais en la famiglia germana. Quai vegn dentant gu-livà sch'ins tschernà anc latin; quest è naturalmain pli lev sin la basa dal franzos che sin quella dal tudestg. Il rapport na

di nagut, ni dal Grischun, ni dal Tessin. Il program biling entschaiva il pli savens en la 9avla u 10avla classa e cuzza 3 u 4 onns. I vegn premess ch'ins frequentia almain 600 uras en il linguatg d'immersiun, e quai en almain dus roms. Quests astg'ins tscherner libramain, ma in dals dus sto esser ina scienza umana; igl è cler che l'immersiun è pli leva sch'ins lavura cunzunt cun cifras scrittas (matematica) che per exempel tar l'istorgia, nua che quasi las sulettas cifras èn las datas. I schabegia savens che la dumonda da maturas bilinguas supera l'offerta; bliers gimnasis han perquai stuì introducir criteris da selezziun per la frequentaziun da tals programs. Quai n'è tuttina betg il cas areguard l'emprima e la segunda classa primara bilingua (franzos-tudestg) pur-

schidas da nov dal chantun Giura (70 000 olmas) per l'atun 2009. Ins vul carmalar famiglias alemanas e colliar meglier la regiun da Delémont cun Basilea. Per l'intschess da l'anteriu principadi episcopal da Basilea fiss quai in return tar ils bunamain trais tschientaners che la curia da l'uvestg, prinzi da l'Imperi tudestg, sa chattava a Porrentruy. Ma la purschida ha fin ussa pauc success. La fin d'avrigl davi mo set annunzias, numnadamain tschintg dal chantun Giura, ina da Zug ed ina dal chantun Friburg, dentant nagina da las duas Basileas.

Funtauna: «Sprachspiegel», revista da l'Uniun svizra per il linguatg tudestg, nr. 3/2009, pp. 99-100. Adressa: SVDS, Neunbrunnenstrasse 50, 8050 Turiatg. Uffizi d'acquist: bruno.enz@sunrise.ch

Crescher si cun plis linguatgs

Passa la mesadad da la carstgaunadad dovra plis linguatgs en il mintgadi. Dapertut vivan uffants en in ambient nua ch'ins discorra plis linguatgs. Quai perscrutescha la linguista Barbara Abdelilah-Bauer (Paris), Tudestga maridada cun in Algerian, mamma, magistra da tudestg, autorin e cussegliadra. Ella referescha en chausa mardi, ils 23 da zercladur a las 18.00, en la Biblio-

teca communal da Bienna (terza auzadada). La referenta vul responder a pliras dumondas ch'evocheschan adina puspè malsegrezza: Vegn in uffant surdumandà cun imprendir dus linguatgs enina? Chaschuna quai disturbis da lingua u difficultads a scola? Co san ins stimular e mantegnair la bilinguitad d'in uffant en in ambient monoling? Abdelilah-Bauer mussa co che l'educaziun bilin-

gua possia grategiar; ella rapporta da cas concrets per gidar a surmuntar difficultads, sco era da la savida sociolinguistica e psicolinguistica la pli actuala per integrar la plurilinguitad en il mintgadi.

L'occorrenza è organisada dal Forum per la bilinguitad, Postfach/Case postale 566, 2502 Bienna, fax 032 323 22 81, posta electronica forum@bilinguisme.ch.